



LA UNIÓN

Se publica
los
JUEVES

SEMENARIO INDEPENDIENTE

JACA: Una peseta trimestre.

Resto de España 5 pesetas año.

Extranjero 7'50 pesetas año.

AÑO XVIII

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Calle Mayor, 32

JACA 24 de Julio de 1924

Toda la correspondencia a nuestro
Administrador

NÚM. 923

TRIBUNA LIBRE

SOBRE UNA POLEMICA

N. de la R. El foot-ball es una actualidad palpitante: la juventud le dedica sus más fervidos amores. Nosotros, que ni somos lo suficiente jóvenes para entusiasmarlos con lo que es deleite de los años mozos, ni tan viejos que no paremos atención en los imperativos del siglo, vemos el reinado del foot ball como una de tantas modalidades de esta vida, llena de emoción, que tiene ahora su periodo álgido, se le aclama, llegará a la meta, para caer, quizá, más tarde, en el piadoso olvido en que yacen—por ejemplo—aquellos bravos exploradores, esperanza de una raza. Mas fieles a propósitos, muy sinceros, de que LA UNION sea portavoz de todo ideal seriamente sentido, tribuna libre para toda discusión, en bases morales cimentada, orgullosos estamos de que a nuestras columnas recurran los señores empeñados en la liza y por ello no hemos regateado ni espacio ni tiempo; pero una advertencia hemos de hacerles: vean las condiciones materiales de este Semanario, muy modesto, y atemperen a ellas sus escritos.

Deporte y Atletismo.---Sus características y principales diferencias.

Antes de nada ruego me perdonen los Srs. Beritens y Duch el que yo me creyera aludido exclusivamente en su titulado artículo «Mens sana in corpore sano» ya que el suponer esto fué debido a no figurar en él otro personal más que el mío e ítem más al opinar por mi cuenta sobre extremos unos aclarados y otros que espero aclarar en este artículo.

El *abuso*, sea en el orden que se considere, está condenado por la Sociedad y del *abuso del futbol* hablaba yo en mi primer artículo; y para remarcar del *abuso del futbol callejero*, molesto para el transeúnte cuya integridad corporal pelagra, del en que no hay árbitros, ni técnicos que dirijan y aconsejen y además dirigido a la juventud que estudia al objeto de que lo use como recreo, pero nada decía del profesional futbolista; del que vive de ello a diario.

Aclarados estos extremos y condenado por ustedes el que hemos denominado futbol callejero, que es aquí el predominante, está cumplida mi misión y logrado mi objetivo; pero como mis distinguidos replicantes quieren a toda costa dar carta de naturaleza científica a este juego y además manifiestan no comprender bien la división que hacemos entre deporte y atletismo, estimo que no debo hacer punto sino seguir por interés de todos.

Por *deporte* entiendo a toda recreación o pasatiempo, y *deportista* a las personas aficionadas a los deportes; *atleta* quiere decir luchador en los juegos públicos equivalente a hombre de mucha fuerza; y *atletismo* a la afición a los ejercicios o juegos públicos y en un sentido más comprensible entiendo que el atletismo es el deporte llevado a la exageración o el abuso del deporte.

La Historia se repite muchas veces como pasa en las presentes circunstancias con las Olimpiadas reproducción de las de Grecia y Roma, procurando reconstituir las escenas de entonces, inadecuadas en muchos aspectos al siglo XX.

Entonces, como ahora, había dos tendencias opuestas a saber: la de la masa general, la que siempre se ha llamado *el pueblo*, y otra denominada en todas épocas, *la intelectualidad* que consideraba la atlética (atletismo) como arte innoble y ordinario que embotaba y embrutecía el espíritu siendo en cambio partidarios de la gimnástica (deportismo); por el contrario el pueblo griego veía

en la atlética la continuación de sus tradiciones considerando a los atletas como los sucesores y continuadores de Hércules y Teseo, héroes legendarios representativos de la fuerza en su máximo grado.

Como detalle de la actual Olimpiada sólo citaremos el siguiente que requiere un poco de Historia: Con motivo de la victoria del General Ateniense Milciades (cerca de cinco siglos antes de Cristo) sobre los persas que amenazaban seriamente el poderío de Grecia, un soldado griego hubo de recorrer sin descanso buen número de kilómetros al objeto de comunicar tan grata nueva a la población de Maratón llegando tan desfallecido que murió víctima de su empresa.

Pues bien, uno de los números del Programa de la Olimpiada ha consistido en la reproducción de la prueba de Maratón reducido a un recorrido a pié de más de 42 kilómetros y en la que han tomado parte 58 atletas tardando el Campeón poco más de dos horas *superándose a sí mismo* ya que en la anterior también lo fué, pero gastó más tiempo.

Afortunadamente a ninguno le ha sucedido lo de el soldado de Maratón aunque se llegara a temer por la vida de algunos, que llegaron extenuados y tan rendidísimos que cayeron al suelo perdido el conocimiento, exhaustos, hechos trizas y al Hospital hubieron de llevarlos.

Si en los tiempos de Milciades se hubiera dispuesto de buenas carreteras y potentes automóviles ¿puede nadie creer que el soldado emisario hubiera ido a pié a comunicar la grata nueva de la victoria?

Como la Ciencia no es privativa de nadie ni es exclusivista porque dejaría de ser tal, a la Ciencia hay que recurrir para que *desinteresadamente nos ilustre y oriente* reforzando nuestras convicciones o haciéndonos caer de nuestros errores; y la Ciencia, albergando en su seno entre otras cosas, la Educación física, dice, por boca de la Higiene, que uno de los medios para conseguirla es con la *gimnasia* que es la educación del movimiento y se propone no la adquisición exagerada de la fuerza muscular ni el exceso de habilidad para vencer excepcionales dificultades que son *objeto del atletismo*, sino que tiende al perfeccionamiento armónico del cuerpo para establecer el equilibrio entre las actividades física e intelectual.

Ateniéndome a lo que antecede ordenado por y en nombre de la Ciencia *no me cabe en la cabeza lo del atleta estudioso* que en mi concepto es algo así como el olor inodoro o la afirmación negativa por ser conceptos ambos que se excluyen y repelen.

La vida moderna necesita de la salud y con ella va el músculo y su complemento el tejido adiposo

que le protege de las enfermedades a que aquél sólo, estaría expuesto; y si es verdad que en todas las primaveras se cosechó, ninguna como ésta en que aparte otras razones creemos ha tenido que ver algo el *abuso* del futbol.

Debo hacer constar que no he leído «Recuerdos de mi vida» del incomparable Cajal y lo que sé acerca de su vida lo bebí en otras fuentes en ninguna de las cuales brotaba lo del *Campeonato*, felicitando a mis dignos replicantes por sus aficiones a la lectura de la vida de los grandes hombres de las cuales siempre se saca algo de positivo valor moral e intelectual.

Para evitar otra interpretación, también quiero hacer constar que *me gusta el Deporte, estimándolo conveniente y necesario, dirigido por personas competentes que lo harán cumpliendo con las máximas de la Higiene* y practicado en sus naturales domicilios (campos, gimnasios, etc.) pero nunca molestando a los demás en la vía pública, paseos, etc.

Que el *atletismo profesional* es para mí respetable como medio de ganar el pan nuestro de cada día; pero que lo considero impropio para el que tiene que vivir del fruto de su inteligencia; y en resumen que *simpatizo con el estudiante deportista pero el estudiante atleta no lo comprendo* más que en el caso de nacer con esa cualidad adjetiva que estimo no se debe cultivar.

Y con respecto al *abuso del futbol* me parece bien turnando con otros ejercicios que hagan desarrollar las partes del organismo que por la naturaleza de ese juego están inactivas; pero *el futbol sólo* me parece reprobable por no llenar las condiciones que señala la Higiene y que a los niños hasta los 14 o 15 años no se les debe dejar jugar.

Como de la discusión nace la luz creo que ya se ha aclarado bastante el asunto que de no proponerme no tendría fin (de no ser en una discusión verbal) manifestándoles que no me han robado tiempo sino todo lo contrario, ya que ustedes saben que con alguna frecuencia escribo alguna cosa en este mismo Semanario de LA UNIÓN que acogió nuestra encuesta deportiva, atlética y futbolista y además que tengo mi vida distribuida de forma que casi tengo tiempo para todo y considero la inactividad como una irreparable desgracia.

Y para concluir: ¿No es cierto que *casí* es más agradable tratándose de individuos como nosotros que no necesitamos adquirir salud por que gracias a Dios la tenemos a manos llenas, el intervenir en esta noble discusión que en un partido aunque sea de Futbol?

Celebraría que así fuese.

ANDRÉS CENJOR LLOPIS

Jaca 18 de Julio de 1924.

LA FIEBRE FUTBOLISTICA

Permítanme los señores Cenjor, Beritens y Duch que tercié en el debate que sostienen sobre las excelencias y los peligros del fútbol. El tema es interesante, y creo que no parecerá impertinente que contribuya a esclarecerlo con unas apostillas.

Es indudable la utilidad del fútbol como pretexto para hacer ejercicio físico al aire libre. El fútbol es uno de tantos medios—no el único, ni siquiera el mejor—de formar individuos sanos y ágiles.

Pero el fútbol ha dejado de ser un medio para convertirse en un fin. Quien escuche a los futbolistas se convencerá de que no juegan para conservar la salud, sino para cosechar aplausos y triunfar en los concursos deportivos. Les interesa menos el desarrollo armónico de su organismo que el tener musculatura de atleta.

Por otra parte, tanto como las corridas de toros interesan y apasionan hoy los partidos de fútbol, sobre cuyas incidencias se habla y se disputa con un entusiasmo digno de mejor causa.

Los padres, contagiados de esta atolondrada afición a los deportes, mandan a sus hijos a los campos de futbol sin contar con el asesoramiento del médico, que es el único que puede aconsejar en materia de educación física.

Y a tal punto ha llegado la fiebre futbolística, que el reciente fracaso de nuestros jugadores en Paris ha sido para muchos aficionados poco menos que una catástrofe nacional.

Este abuso del fútbol y esta preocupación excesiva por el triunfo del «equipo» favorito pueden llegar a ser, y quizá lo sean ya, un serio peligro para la salud de nuestros jóvenes y una rémora para su educación intelectual.

Una buena musculatura no siempre denota una perfecta salud. El atleta, el hombre de musculatura extraordinaria, lejos de ser el prototipo del hombre sano, es casi siempre un ser anormal y deforme.

«El ideal no es—dice el Doctor Juarros—un atleta de circo, un hombre con la fuerza de un buey, de un percherón... Este tipo es siempre un artificio que, como todo lo artificioso, está condenado a una vida precaria. Preguntad y os dirán los enterados cómo esos colosos mueren pronto, cómo en ellos se ceban las enfermedades, cómo raramente alcanzaron edades avanzadas.»

Ni la salud ni las contingencias de la lucha por la vida exigen que el hombre tenga musculatura de atleta.

El hombre debe saber andar, correr, saltar, trepar, nadar. No niego que en casos excepcionales podrá serle útil hasta el saber defenderse a puñetazos. Mas para todo esto hace más falta la agilidad, el dominio de los músculos, que la fuerza bruta.

El hombre no ha nacido para triunfar por su musculatura. El atleta más fornido no podrá nunca competir en vigor físico con las bestias de labor.

¡Desdichado papel el del hombre si para levantar pesos, transportar grandes masas, horadar montañas, etc., etc., no contase con otra fuerza que la de sus músculos!

Por fortuna, la verdadera fuerza del hombre está en su inteligencia, que ha inventado la palanca, la grúa, la máquina de vapor y el motor de explosión.

Hasta para defenderse de las acometidas de los animales... y del hombre mismo—¡todavía lobo del hombre!—son más útiles la pistola y el rifle, fruto de la inteligencia humana, que unos buenos puños.

Y cuando el progreso humano va haciendo innecesario hasta el empleo de la fuerza animal, ¿no sería una aberración y un contrasentido hacer del mozo de cuerda el ideal del tipo humano?

Recibo en este momento el último número de «Pro Infantia». En él leo esta frase, que brindo a la meditación de los futbolistas:

«Ser atleta es lo mismo que no ser nada. A los atletas no debe progreso alguno el ideario humano. Cuidar el cuerpo es cuidar el instrumento; pero el instrumento no es la música, como no es el cuadro el pincel.»

Creo que fué el Obispo de Vitoria, Fr. Zacarías Martínez, quien advirtió a los futbolistas del peligro de que el cerebro se les baje a las pantorrillas.

Y un ilustre catedrático, comentando esta frase, decía que lo que más bien puede ocurrir es que las pantorrillas se les suban a la cabeza, que el músculo desaloje al cerebro.

Y no se diga que más vale ser algo tosco y ser fuerte, que poseer una vasta erudición y gran cantidad de enfermedades, porque este argumento es deleznable. ¿Acaso hay incompatibilidad entre la salud (no el atletismo) y la cultura?

Desde Madrid

(De nuestro Redactor corresponsal)

El hombre fuerte está más que nadie obligado a no ser tosco, a ser culto. Para esto no hace falta precisamente que lea muchos libros, sino que emplee su inteligencia en adiestrarse en cualquier género de trabajo útil.

Yo no puedo creer que los mozañones forzudos, duchos solamente en dar puñfapiés o puñetazos, sean más útiles a la sociedad y a sí mismos que los hombres de pocas carnes, pero de buena salud, que sepan construir puentes, hacer zapatos, curar enfermos, fabricar tejidos, componer dulces canciones o bellos madrigales.

Dicen los señores Beritens y Duch que, según las modernas orientaciones pedagógicas, hay que dedicar más tiempo al atletismo que al estudio, como se hace en las Universidades norteamericanas e inglesas, pues el deporte desarrolla la inteligencia y sobre todo la atención, base del estudio. No opinan así algunos ilustres pedagogos.

En su *Pedagogía universitaria* dice D. Francisco Giner, hablando de las pequeñas excursiones diarias, que «los muchachos que las hacían volvían siempre a la clase de la tarde más cansados e incapaces de sostener su atención que los otros». Observó también que las excursiones de los domingos producían el lunes «igual cansancio, distracción y necesidad de reposo, aun cuando los muchachos hubiesen dormido muchas más horas que de costumbre». Hasta para los adultos vió que resultaban peligrosas las partidas de fútbol que duraban los domingos mañana y tarde, «y cuyos efectos—dice—sentíamos todos (particularmente, los más endeblés) en el mal trabajo del lunes». En cuanto a la gimnasia, dice que después de ella «se podía contar todavía menos que antes con la fuerza de atención y de trabajo escolar de los muchachos».

Don José Castillejo, en un magistral estudio sobre las Universidades inglesas, habla de la atención preponderante que en ellas se concede a los deportes; pero advierte que este abuso de los deportes está causando graves daños a la cultura de los escolares ingleses.

Siento no poder citar textualmente las palabras del Sr. Castillejo. No poseo su libro, que lei hace pocos años gracias a la fineza del Director del Museo Pedagógico.

Aducen los señores Beritens y Duch, en apoyo de su tesis, el caso de Cajal, campeón de gimnasia en sus mocedades, y hoy campeón también en más nobles y gloriosas lides.

Pero el propio Cajal dice en sus *Charlas de café* que «existen límites infranqueables para la diferenciación anatómico-funcional. El principio vital dispone de una cantidad casi fija de protoplasma, y cuando el cerebro se organiza bien, los hombros y manos salen estrechos, y al revés.»

Y añade más adelante: «El excesivo cansancio en los ejercicios corporales debe evitarse siempre (y hablo por experiencia propia). Ya el divino Platón decía: *sueño y fatiga son los enemigos de las ciencias*... Los llamados centros de asociación y los focos sensoriales y motores corticales viven en tan íntima solidaridad y coordinación, que la fatiga de los últimos acarrea la debilidad o la inhibición de los primeros. Por tanto, no hables, ni leas, ni escribas, sino cuando tengas la cara pálida, es decir, no sofocada por recientes ejercicios físicos. Porque la circulación de la faz traduce la del cerebro. Y la congestión empaña lo mismo la visión de las ideas que la expresión ecuaníme de sentimientos y pasiones.»

Ya ven los señores Beritens y Duch cómo su argumento es recusable. No lo recuso yo; lo recusa el maestro.

Y vaya para terminar una advertencia.

No se crea por lo que lleva escrito que soy enemigo de la educación física. Por el contrario, en otra parte me he lamentado de la poca importancia que se le concede en nuestras escuelas.

No he sido nunca futbolista, ni gran jugador de pelota, ni buen tirador de barra, ni campeón de pulso. No puedo ufarme de mis proezas en el trapecio, en las paralelas ni en las anillas. Pero he buscado siempre en el ejercicio físico un contrapeso de la labor intelectual.

Y gracias a esto no me han asustado las caminatas de cincuenta kilómetros ni las ascensiones a picos de los más altos del Pirineo. Y más de una vez, requerido por mis deberes profesionales, he sufrido los rigores de la ventisca en días crudísimos, en que el noventa por ciento de los futbolistas, y creo que me quedo corto, no se hubieran atrevido a seguirme.

¡Es bastante más fácil hacer un «goal» que atravesar estas colladas del Pirineo cubiertas de nieve, cuando sopla un viento huracanado y marca el termómetro diez grados bajo cero!

LORENZO LOSTE

La tranquilidad que parece gozarse en Marruecos y de la que son reflejo las diarias impresiones que transmite el General Primo de Rivera, permiten al comentarista, después de desear que tengan realidad los propósitos del Presidente del Directorio de plantear de lleno el protectorado civil, tratar otros temas nacionales y ninguno, por cierto, más interesante que el que nos proporciona la estadística sobre el movimiento comercial de España en 1923, publicada por el Consejo de Economía.

Nuestra balanza comercial ha mejorado algo en ese año, pues ha disminuido, con relación a 1923, el déficit en contra en cerca de 172 millones de pesetas.

Pero—y la cifra es aterradora—siguen las importaciones teniendo un superávit tal sobre las exportaciones que realizamos que España ha perdido en el año anterior 1.470.665.336 pesetas, cantidad fabulosa escapada a la economía nacional y que fué a aumentar la riqueza de países extraños.

Las importaciones sumaron pesetas 3.059.45 millones por 1.591.71 las exportaciones y únicamente la exportación de sustancias alimenticias ha tenido sobre la importación un saldo favorable de pesetas 437.201.280.

Estas cifras deben dar lugar a la reflexión y pensar si alguno de los Tratados concertados sin el debido detenimiento en los últimos tiempos y en los cuales se hicieron demasiadas concesiones deben ser o no denunciados.

No hay posibilidad de que un pueblo tenga moneda sana cuando se ve obligado a consentir que emigre una cantidad tan fabulosa de millones.

Contra eso es imposible todo intento de consolidación económica. Es la sangría suelta que aniquila el cuerpo más robusto, que lo consume, que lo mata, al fin.

La especulación o la confabulación de las Bolsas de Londres, Berlín y Nueva York no sería posible contra la peseta, a pesar de todos los manejos del agio, si nuestra balanza mercantil fuera otra.

Y a sanear este estado de cosas deben contribuir y dedicarse todos los españoles, importando sólo lo preciso, evitando en lo posible, todo lo suntuario y superfluo.

Esa, después de todo, fué la política proclamada por Poincaré últimamente desde el Poder para valorizar el franco y procurar la posible nivelación del crédito de Francia.

¿Porqué no hemos de ser aquí también patriotas siguiendo el ejemplo de los vecinos?

Claro está que esa es sólo una de las medidas a adoptar. Las otras, las más eficaces, consisten en que los capitales españoles sean los que se dediquen a la explotación de España en todos los órdenes, rescatando muchas empresas hoy en poder de extranjeros y cuyos dividendos e intereses se van para no volver.

Fijémonos en que en el déficit de nuestra balanza influyen, principalmente, la importación de primeras materias, artículos fabricados y otros productos y entre aquéllos habrá muchos que pudiéramos producir, por ejemplo, el algodón, no solo en la península, sino en posesiones españolas tan feraces, aunque tan poco conocidas y atendidas, como las del África occidental, vulgarmente llamadas de Fernando Póo.

Si se fuera a ese cultivo—y se debía ir—habríamos hecho de una industria ficticia como la textil, que hoy necesita de productos de fuera para su existencia, una industria nacional y lo mismo podríamos decir con referencia a otras, ya sin contar con el establecimiento de una poderosa siderurgia, aprovechando las primeras materias que aquí poseemos, muchas únicas en el mundo y que el extranjero se nos lleva para devolvernoslas elaboradas.

No hace muchos años que aquel marino ilustre, el General Miranda, habló de una

gran siderurgia española a base de la industria militar, pero su iniciativa, como otras provechosas a la economía española, cayó en el vacío.

¿Dejaremos ahora que esa Compañía extranjera de tracción, que anda a caza de gangas, se apodere de gran parte de nuestro suelo?

Mientras nuestra industria no cubra todas o parte de las necesidades interiores y tengamos que traer de fuera lo que podemos y debemos obtener en casa no habrá redención para nuestra situación económica y estaremos siempre pendientes de las oscilaciones de un cambio caprichoso, que repercutirá fatalmente en el valor de nuestra peseta, pues dejará de ser signo regulador de nuestra riqueza.

Bien está la disminución obtenida en solo un año en el déficit de nuestro comercio de importación, pero fijémonos que es querer marchar fatalmente a la ruina el mantener ni un solo momento la aterradora cifra de 1.470.665.336 pesetas que se marchan del país.

Contra eso es imposible todo lo que se haga; pensémoslo bien y pongamos cada cual el hombro para acabar con ese desastre financiero.

Es cuestión de urgencia patriótica.

El Presidente del Directorio llegará mañana; pero solo horas disfrutaremos de su presencia en Madrid, pues por la noche marchará hacia Donostia y en los días sucesivos serán el Apóstol Santiago y los gallegos quienes lo usufructúen.

Hay que reconocer que el general Primo de Rivera está batiendo un verdadero record de resistencia física. Pocos serán capaces de hacer lo que él y de resistir tantos vinos de honor como por esos pueblos le ofrecen y de aguantar todos los discursos que le disparan en castellano o en moro.

Que el Apóstol, en la visita a su sepulcro, le ilumine para resolver acertadamente el problema de Marruecos, que es para España el principal de todos los que hay pendientes.

B. LOIS

Madrid 21 de Julio de 1924.

MOMENTÁNEA

Pendiente está de un cielo amenazante la mirada inquieta del pobre labrador.

Aridos como estepas, están los campos muertos. Faltó el agua fecundante de vida en los surcos plenos de floración. Misera fué la cosecha escudada en los graneros; el pan cotidiano pronto muy pronto faltará en la exhausta despensa del pobre campesino, del triste jornalero de los agros ingratos...

Migajas de su vivir quedan únicamente en sus huertas incoloras y secas casi por las inclemencias del estío... Y en esas migajas fían los pobres su porvenir, la esperanza toda de su vida, el pan escaso de sus hijos...

Pero una torva nube empañó el horizonte con negruras de abismo. Hasta el sol se ocultó en las penumbras, temeroso y compasivo del hombre... Y el agua que, indigentes pedían los campos, se convirtió en huracán que destruye y arranca, en pedrisco que asoló las ofrendas de las huertas que ofrendaban esperanzas.

Mientras, huérfano y abandonado queda el pobre labrador.

Si miserables fueron sus cosechas y ni aun su trabajo remuneró la tierra... si la siniestra nube le arrancó la última esperanza con el último pedazo de pan... si nadie le apoya... y nadie le socorre; ¿qué será al fin del pobre labrador.

Continuará, sencillamente como hasta

aquí laborando la tierra, mezclando con su sudor las semillas prolíficas en los surcos que su mano fecunda... pero llegará día que hostigado por el hambre, y justificadas sus rebeldías, por las penurias que convierten en fieras los pacíficos y mansos moradores de las selvas, como éstos reclamará lo suyo, ya que de consumo hombres y Naturaleza le arrebatan el pan de sus hijos, el sustento cotidiano que se gana con su brazo y al que tiene derecho inalienable, por derecho natural y por derecho social...

PETRONIO.

Biescas, Polituara, Panticosa...

Magnífica excursión, amigueta. ¿Salimos ya? Arriba, en la boca del omnibus, mejor: más aire y más horizonte. En un tiempo cercano viví por ese maravilloso valle unos capítulos, los más intensos, de la novela de un amor. Novela, como todas las del género, vulgar para leída por ojos ajenos; pero bella, divinamente bella para vivirla y para recordarla. El caserío de Guasa. La verdad que el nombrecito del pueblo es una chunga. Era morena, y en sus ojos profundos brillaba toda la luz del sol y temblaba, luminosa la alegría del vivir. Mira, hacia aquí, hacia la derecha la estación de Sabiñánigo. Por ahí, una tarde de otoño, se fué ella para siempre lejos, muy lejos... No; Biescas aun no; al trasponer esa curva que se divisa allá ciñendo aquella montaña casi por la base. La montaña también gusta de la moda y mira cómo lleva el talle bajo, ciñéndose el blanco cinturón de la carretera poco más arriba de su base. Sí; ese es Biescas y aquel puente de madera que une los dos barrios, era en el que había que pagar por atravesarlo o le quitaban a uno o pan da pocha. ¿Tú crees que debiera volverse por los lugares en que vivimos unos bellos días de nuestra existencia? Aquél, sí, es el fuerte de Santa Elena. A la parte de allá está la ermita de la Santa y un manantial cuyas aguas poseen virtudes milagrosas. ¿Ves? La ermita y esas las aguas del manantial despeñándose espumosas. Sí; las aspilleras que son como ojos vigilantes escrutando la lejanía. Eso es Polituara: alguna tiendecita y unas casas, prolongación del pueblecito de Búbal, situado fuera de la carretera, ahí a la izquierda. ¡Qué maravilloso espectáculo, ¿no? Por la falda de aquellas montañas graníticas que cierran el horizonte nos desviamos para Panticosa. La carretera sigue por Escarrilla, Lanuza y Sallent a Francia. Escarrilla, Lanuza, Sallent... A lomos de lentos borriquillos ella y yo cuántas veces, en las madrugadas o en los atardeceres estivales cruzamos, a la ida o al retorno de inolvidables excursiones, esos pueblos amables, alegres y felices! Parece, efectivamente, un capítulo del *Rafael* de Lamartine. Este puente lleva el nombre del pueblecito cercano: puente de Escarrilla. Tiene, sí, una gran altura. Al pueblo llegamos enseguida: la casa del caminero y ahí, a la vuelta, Panticosa. Ese pueblecito del fondo es El Pueyo. Ya lo creo: refugio maravilloso para una vida de renunciamientos. Panticosa. Ahora el «Escalar» y luego dentro de unos minutos estamos en el balneario. Para estas excursiones, odio el automóvil; cuando más encariñados nos

- Del ambiente Jaqués -

hallamos contemplando una hermosa perspectiva, alcanza, en su estúpido vértigo de precipitación, una curva y perdemos el bello espectáculo sin haber gozado de él. ¡Oh lento borriquillo de mis excursiones con ella! En cada piedra, en cada fuente, bajo cada árbol, detenía pacientemente su caminar, acompasado a los vaivenes rítmicos de la cabezota. Pero ya estamos: el gran Hotel, el lago, la espléndida cascada. Hermoso y con un clima incomparable...

Magnífica excursión, amiguita. Yo he ido a recoger la carga de melancolía de que en un tiempo cercano sembré el germen en el corazón de ese valle maravilloso. Y siento como un dulce deseo de llorar!..

EL BRUJO DE LA PIPA

NUESTROS VERANEANTES

- ¿Es uno que lleva jipi?
Sipi.
- ¿Y que nacido es en Jaca?
Naturaca.
- ¿Es uno que pesca truchas?
Sí; muchas.
- ¿La profesión del señor?
Pintor.
- ¿Qué es lo que más pintó él?
Uruel.
- ¿Porqué veranea aquí?
Porque sí.
- ¿Porqué jamás fracasó?
Porque no.
- Pues es un pintor de talla
y al tener una medalla
se puso las alpargatas
Con estos datos no falla
ya sabeis hablo de...

A. B. C.

Suscripción para edificar el nuevo Seminario Diocesano

Suma anterior... 26.284

- Ana María Aymerich (de Tarrasa) 100 pesetas; Una señora 10 id.; Un navarro 10 id.; Carlos Her-
vás 10 id.; Rufino Zubero 10 Félix Herrero 5 id.;
Isaías Marina 1 id.; Francisco Marina 1 id.; Juan
Lardiés 1 id.; Juan Betés 0'25 id.; Mariano Calvo
0'25 id.; Esteban Pueyo 0'25 id.; Ramón Galindo
e hijas 25 id.; Gregorio García Miguel 15 id.; Se-
bastián Iguacel 50 id.; Un donante, 25 id.; Gre-
goria Acín 5 id.; José Sánchez 5 id.; Mariano Se-
sé 1'50 id.; Germán Echevarría 1 id.; Mariano
Pardo 0'25 id.; Florencia Pardo 0'25 id.; Benito
Mayner 0'25 id.; Rosa Vizcarra 0'25 id.; Lucas
Biscós 1 id.; Tomás Orós 0'25 id.; Narciso Fran-
co 2'50 id.; Primo Villanúa 1 id.; Mariano Gavín
0'25 id.; Antonio Belsué 0'25 id.; Mariana Rufas
5 id.; Teodoro Campo 0'25 id.; Juan Cinto 10
id.; M. C. Jacetano 5 id.; Fernanda García 5 id.;
Hermandad de Santa Orosia 200 id.; Gregoria
Tomás 10 id.; Vicente Pétriz 5 id.; José Tamayo
2'50 id.; Gerónimo Ramón 0'10 id.; Encarnación
Gracia 0'05 id.; Constantino Gómez 1 id.; Hilario
Tiznel 1 id.; Froilán Juan 0'50 id.; Bartolomé
Echevarría 5 id.; Domingo Lain 5 id.; Francisca
Palacin 2 id.; Benito Campo 2 id.; Magdalena La-
lana 1 id.; Miguel Terrén 5 id.; Manuel Prado 5
id.; Hilario Gracia 0'25 id.; María Sanclemente
0'40 id.; Prudencio Tomé 5 id.; Dámaso Lacasta
5 id.; Teresa Zaborras 2 id.; Una señora, 5 id.;
Juan Coso 5 id.; Bernardo Vidallé 2 id.; Mutua
Electra Jaquesa 200 id.; Juana Betrán, viuda de
Román 5 id.; Un exseminarista 5 id.; Mariano Be-
nedé 2 id.

Suman... 27.073'60 pesetas

(Continuará)

Ya se pasó la semana, de jarana, en la que, esto era un lfo; de frío, de noches de luna llena y verbena, en que don José Pastor, Mayor, con música a todo pasto, el gasto, hace, sin que haya pasta, y Lacasta, el sábado también toca y loca, de bailar está la gente. Además oficialmente, hay banquetes de postín del Obispo y General; también el señor Gavín y señores Concejales con pastas, champán, cigarrros a nuestros dos generales tan ilustres y bizarrros, los obsequian cariñosos con galantería y tal y mientras, toca en el patio la Banda Municipal, resultando (es nuestro sino) que en la tarde de ese día hay un baile en el Casino; la Banda en la calle suena y la Militar de noche ameniza la verbena; más, para oír esta Banda, hay que coger la bufanda. Resumen, que fué un derroche lo que hubo tarde y noche y que mejor repartido, nos hubiese divertido

Un gran acontecimiento; nuestro ilustre Ayuntamiento se siente la mar de ufano, viendo a Rufino y Mariano ¿cuál de los dos más gentil? con sus trajes de verano, muy elegantes, de dril, los dos hechura de sa:tre que mejoran sus vitolas y les han quitado lastre, dándoles sendas pistolas; por cierto que yo me río, aunque resulte un ultraje; desde que llevan tal traje, no nos cesa de hacer frío.

Procediendo con gran tino, la junta del gran Casino, como todos los veranos, los conciertos comenzó, y al haber pocos dineros, defendiendo nuestros fueros, al Quinteto contrató ya que pudo ver la Junta que si mucho no se nuta, y tener nuto es soñar, es inocente empeñarse en que allí pueda contarse con la Banda Militar; y se nota allí, por cierto al haber tales conciertos, ese carácter monjil, de las pollas, y el de fraile, en nuestros pollos, que el baile, espuramente infantil.

¿Qué pasa allí donde miro, que se observa tal vaivén? Pues, que se marchan al tiro, todos los del Somatén y entre comentarios de ellos y la admiración de ellas, en seis autos van aquéllos, camino de las Batiellas; a ellos se suman, Gavín, Valero, Capitán bravo y un sargento, más al fin, allí solo manda un Cabo. Unos van con escopetas, los otros con tercerolas, hay quien lleva hermoso rifle y dos o tres, con pistolas. Llegados ya, se preparan; saca el cabo su libreta y elijen cinco se-

ñores cada cual, una silueta: todos tiran con fruición demostrando no ser mancos y una vez que ellos disparan, el Cabo apunta... los blancos; se ve luego de mirarlos y de comparar las sumas, los que mejor han tirado, don Pedro Zubero y Dumas; ambos vuelven a tirar para hacer la selección y es declarado al final, Dumas, como Campeón. Conste, se trata del Médico y no del Procurador, el hacer blanco con lentes, eso... p'al Registrador.

Me dice el Campeón y el ruego yo traslado, que se ha enterado, de que sus compañeros que cuentan con dineros, empenados están, y así lo creo, en que vaya al torneo, que de tiro, ha de haber en Santander, y dice, es menester, desistan de tal cosa; si la idea es hermosa y a Dumas le da brillo, tendrían que rascarse en el bolsillo y si el tal no me miente dice, que dicha cosa no consiente y añade «yo prefiero antes que así se gasten el dinero que lo pague quien vaya, cediéndole mi puesto yo, a Zubero».

Se nos pasó la tarde, en un periquete, tras de habernos servido rico banquete, compuesto de tortillas, jamón, cabrito, ricas pastas y almendras, vino exquisito; lo sirvió un camarero que mucho alabo y la cuenta, fué cuenta al fin del Cabo, el cual me rogó dijera, para que se entienda bien, que cuánto pasó el domingo, pasará en el Somatén mientras nos haga buen tiempo yendo al tiro a las Batiellas y luego de tirar tiros, tirar... de ricas paellas. Animo pues a inscribirse y afinar la puntería logrando así divertirse y aumentar la cofradía.

Jaca está de enhorabuena; al entrar por el portal donde tienen sus moradas los Beño y los Mengual dos Bancos han colocado que son de adorno un portento llenos de comodidades; con infinidad de Asientos; si no le gustan lo Cambian; la Luz vierten a raudales, venden retratos de Goya; del Palacio Real, postales más eso sí, si una Cuenta de Pagar hay quien se olvida, dejan la Cuenta Corriente y el que no paga Liquida.

Yo pido pongan iguales 4 o 5 en el paseo, sí, señores Concejales, los que tenemos son feos y de haber postales muchas y dejar la puerta abierta que animación nunca falta, es una cosa muy cierta.

B. C. A.

Gacetillas

Han marchado de ejercicios los Hermanos del Sagrado Corazón. Volverán a principio de Agosto a reanudar sus tareas acostumbradas en locales que más tarde se darán a conocer.

De absoluta indecisión se muestra el tiempo: amagos de tormenta que pasan con leve chubasco; pedrico que aun siendo leves dejan huella nefasta de su paso en la huerta; calor a ratos y otros fesquito molesto y en definitiva días de ansiedad para la agricultura que ve a ratos abierto el cielo de sus esperanzas y otros cernerse sobre el mismo tristes presagios.

Aunque en ello hay tema para unas cuartillas llenas de optimismo—que brindamos a nuestro compañero Pretorio—queremos recoger, siquiera sea en una ga-

setilla, el gallardo despertar de Jaca, sus afanes de resurgir y mejoramiento, su actividad precursora, a no dudar, de un porvenir risueño. Además del grato florecimiento de su industria, vemos comp'acidos el febril entusiasmo con que se trabaja por particulares y entidades ora en el remozamiento de edificios y viviendas ya en la construcción de otros nuevos. Actualmente son 14 las obras emprendidas, algunas de ellas tan importantes como el Cuartel, Matadero y Seminario en el orden oficial y otras, en el particular que dicen mucho en pro del desprendimiento y gusto de sus propietarios. La Escuela Pía también va a realizar en su caserón de la calle Mayor—ya han empezados los trabajos—importantes reformas que si hoy, por razones económicas, habrán de limitarse a una parte del edificio, de desear es que el buen deseo y unánime esfuerzo consigan, en poco tiempo, la realización total del proyecto que dotaría a Jaca de un magnífico centro de enseñanza.

Para realizar una excursión por las más importantes poblaciones francesas el martes salieron en automóvil nuestro querido compañero de redacción el M. I. Sr. Don Estanislao Tricas y el culto Comandante de Artillería D. Rafael Latorre.

También han salido para Italia donde pasarán larga temporada en viaje por las principales poblaciones del Norte D. Bernardo Bovio y su bella hija Alicia.

Y por último para sus respectivas casas de Graus el M. I. Sr. D. Luis Fumanal, Chautre, y de Cubillos de Losa (Burgos) el M. I. Sr. D. Cipriano Isla, Canónigo.

De Barcelona nos han sido remitidas 50 pesetas con destino a las obras del Seminario, donativo espléndido que hace un suscriptor de LA UNION y que hemos entregado al Sr. Obispo, bajo las iniciales de A. L. según voluntad del donante.

Se ha posesionado de su cargo el nuevo Gobernador civil de esta provincia don Emilio Amor, Director de la Escuela Normal de Orense.

En visita de inspección a esta Comandancia llegó el martes por la tarde el excelentísimo señor Director General de Carabineros. Ha sido cumplimentado por el elemento oficial y visitado por una Comisión del Ayuntamiento.

Durante los días 27, 28 y 29 próximos, los Hermanos del Axilo de ancianos de samparados de esta ciudad, celebrarán espléndidos cultos en honor de Santa Marta, su protectora, con sermón los tres días a cargo de los señores siguientes: don Miguel Lacasta, Beneficiado; el M. I. señor don Pascual Aznar, Canónigo; y don Antonino Arnal, Capellán de la Ciudadela. El día 29, se celebrará misa solemne a las once.

De Ruesta, y suscrita con los iniciales R. U., nos escriben extensa información, dándonos cuenta de haberse declarado un voraz incendio en la casa de los señores Deito. Las llamas alcanzaron tan extraordinario impulso, que no permitieron retirar de la casa el cadáver de doña María Deito, fallecida en aquel día y desapareció en el incendio.

Ha sido incluida entre las declaradas de urgencia la carretera de Jaca a Aisa, razón que permite suponer se empezarán muy en breve las obras del primer lote que nace en la Puerta de San Francisco.

Con el título *Las Noticias* y edictado por la importante empresa de publicidad «Anuncios Barcelona», ha empezado a publicarse un diario de la tarde de muy agradable factura y abundante información telegráfica. Agradecemos el envío que nos ha hecho de sus primeros números.

Para sus posesiones de Xavierre-Martés saltó días pasados con sus hijos los señores de Solano-Sanchez Cruzat, la distinguida señora doña Dolores Pérez, viuda de Solano.

El barrio de la calle de Bellido celebrará con la cooperación de las adyacentes una animada verbena esta noche a las 10. La espléndidez con que se han hecho los preparativos hacen suponer un buen éxito para los organizadores.

La Vigilia ordinaria del presente mes de Julio, se celebrará, D. m., la noche del 26 al 27, en la Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús, dando principio a las diez y media.

Timbres Se instalan y se realizan en los ya instalados toda clase de reparaciones. Dirigirse a esta imprenta.

C.ª Adriática de Seguros de Incendios

Fundada en 1838

Dirección para España: Paseo Recoletos, 5, MADRID

Sucursal para Cataluña, Aragón y Baleares

Ronda San Pedro, 5, Barcelona

Agente en Jaca **Fermín Lalaguna** Zocofín, 1, 3.º

L' Assicuratrice Italiana

SEGUROS CONTRA ACCIDENTES Y REASEGUROS

DELEGACION GENERAL PARA ESPAÑA

Ronda San Pedro, 20 Barcelona

Agente en Jaca. **Fermín Lalaguna**: Zocofín, 1, 3.º

EL SOL

BASILIO MARTINEZ

Desde hoy se liquidan todas las existencias de este importantísimo establecimiento con baja de precios muy considerables

EL SOL

BANCO DE CREDITO DE ZARAGOZA

Establecimiento fundado el año 1845

Plaza de San Felipe, núm. 8

Apartado de Correos núm. 31.-ZARAGOZA

Cuentas de imposición en metálico con interés

LOS TIPOS DE INTERES QUE ABONA ESTE BANCO SON:

En las imposiciones a plazo fijo de un año, 4 por 100. En las imposiciones a plazo fijo de seis meses, a razón de 3 y medio por 100 anual. En las imposiciones a voluntad, a razón de 2 y medio por 100 anual. Cuentas corrientes para disponer a la vista devengan 2 y medio por 100 de interés.

Préstamos y descuentos

Préstamos con firmas, sobre Valores, con monedas de oro, sobre resguardos de imposiciones hechas en este Banco. Descuento y Negociación de Letras y Efectos Comerciales.

DEPOSITOS EN CUSTODIA: Compra y venta de Fondos Públicos. Pago de cupones.—Cartas de Crédito.—Informes comerciales, comisiones, etc.

Corresponsales en esta región:

Hijos de J. García - Jaca

EL MEJOR

PURGANTE

AGUAS

CARABAÑA

DEPURATIVAS

ANTIBILIOSAS

ANTIHERPETICAS

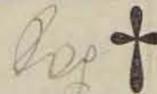
JABON DE SALES DE CARABAÑA

MEDICINAL Y DE TONICADOR.—EL MEJOR PARA LAS AFECCIONES DE LA PIEL

PASTILLA, 1'50 ptas.

Pedidos: Hijos de R. J. Chavarri, Lealtad, 12, MADRID

De venta en perfumerías y droguerías



PRIMER ANIVERSARIO POR EL ALMA DE LA SEÑORA

D.ª Angela Mainer Binué

que falleció en esta ciudad el 29 de Julio de 1923

a la edad de 59 años

R. I. P.

Sus apenados esposo Marcelino López; hijos Carmen, José María, Alfonso, Mariano y Encarnación; hijos políticos, nietos, hermanos, hermanos políticos, primos y demás parientes, al recordar a sus amigos y relacionados tan luctuosa fecha, les ruegan la asistencia a dicha función fúnebre que en sufragio del alma de la finada tendrá lugar el próximo martes 29, a las 9 de la mañana, en la iglesia de las Benedictinas, por cuyo favor quedarán sinceramente reconocidos.

El Banco Hipotecario de España

hace préstamos sobre fincas rústicas y urbanas al 6 por 100 anual, a devolver en plazo de cinco a cincuenta años

tramitación oficial dirigirse al Agente de préstamos del Banco Hipotecario

DON ENRIQUE ARMISEN

Plaza de Aragón, 2, entresuelo, derecha.—ZARAGOZA

En JACA: Hotel LA PAZ durante la temporada

Los préstamos del BANCO HIPOTECARIO se pagan insensiblemente. Reserva absoluta

Arrienda en esta ciudad desde la fecha una fábrica de vajilla roya, con habitación y espaciosos locales. Informarán, Bellido, 26, viuda de C.ªjal.

RESIDUOS DE LEJIA NIEVE

propios para desinfectar y para fregar suelos y demás, los ofrece MANUEL RAMOS gratuitamente a cuantos lleven envase para ello. Sol, 16, 2.º

LANAS

AGUSTÍN MENGUAL FERRANDEZ

Apartado de Correos, 8
Afueras de S. Francisco
Calle Mayor número, 2
Casa de Rafael Mengual

pendiente barbero hace fal- en la peluquería de Francisco Cleporches del Mercado, JACA.

Banco de Bilbao

Fundado en 1857

Capital y reservas, pesetas 162.000.000

Sucursal de Zaragoza

COSO, NUMERO, 31

Libretas de ahorro, sin vencimiento fijo, interés 3'75 por 100
— de — a un año, interés..... 4'25 —
Cuentas corrientes a la vista, interés..... 2 1/2 —
— a 8 días vista interés..... 3 —

CORRESPONSAL EN JACA

Hijos de Juan García

La Industrial Sangüesina

Venta de toda clase de maderas
Especialidad en tarimas

Todas las maderas de esta casa son de calidad inmejorable
FACILIDADES PARA EL PAGO

Dirigirse en Jaca: ECHEGARAY, 12, 2.º